

AN ENGLISH REQUIEM

**For four-voice SATB chorus
Soprano and Alto soloists
Piano Tubular Bell “E”**

**INTROIT
TUBA MIRUM
LACRIMOSA
HOSTIAS
AGNUS DEI
LUX AETERNA
(In English Translation)**

**Martin Chambers
(2013)**

© 2013

AN ENGLISH REQUIEM

SATB Chorus
Soprano and Alto Soloists
Piano Tubular Bell "E"

(In English Translation)

	Page
1. INTROIT	1
Grant them eternal rest	
2. TUBA MIRUM	6
The trumpet will send	
3. LACRIMOSA	
Chorus	11
Day of tears and mourning	
Soprano Solo	14
Spare us by your mercy	
4. HOSTIAS	
Alto Solo	18
Sacrifices and prayers	
Chorus	21
And let them, Lord	
5. AGNUS DEI	24
Lamb of God	
6. LUX AETERNA	27
Let eternal light shine	

This Requiem Mass is conceived as an intimate work with minimal resources, without bombast or affectation. The text of this Requiem is presented in the language that we can immediately understand. We are familiar with the Latin text and have a general understanding of its translation. However these six sections of the Roman Catholic Mass have been chosen specifically because they offer us peace, comfort and hope. In English, we are able to directly connect with the meaning of the words as they occur in the Mass. You will hear a funeral bell tolling throughout the Mass. The ringing of this bell offers us an anchor for feelings that may arise during the performance and allows us to more clearly access the supportive text and music.

Performance note: **LV** (Let Vibrate) is noted above the bell strike and piano chord. The pianist is to hold the chord as long as musically possible as it continues to sound supporting the bell sound.

AN ENGLISH REQUIEM

1. INTROIT

Martin Chambers
b. 1944

♩ = 86

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano

mp

mp

mf

LV LV

Grant them e - ter - nal

Grant them e - ter - nal

5

Sop.

Alto

Ten.

Bass

Pno.

mp

mp

mp

mf

LV

rest, Lord, Grant them e - ter - nal

rest, Lord, Grant them e - ter - nal

9 $\text{♩} = 108$ *mf*

Sop. *mf* and let per - pet - u - al

Alto rest, Lord, *mf* and let per - pet - u - al

Ten. *mf* rest, Lord, *mf* and let per - pet - u - al

Bass rest, Lord, *mf* and let per - pet - u - al

Pno. *mf* LV

13

Sop. light shine — u - pon them. and

Alto light shine — u - pon them. and

Ten. *8* light shine — u - pon them. and

Bass light shine — u - pon them. LV and

Pno. *mf*

17

Sop. let per - pet - u - al let per - pet - u - al

Alto let per - pet - u - al let per - pet - u - al

Ten. let per - pet - u - al let per - pet - u - al

Bass let per - pet - u - al let per - pet - u - al

Pno.

21

♩ = 86

Sop. light shine u - pon them.

Alto light shine u - pon them.

Ten. light shine u - pon them.

Bass light shine u - pon them.

Pno. LV mf

26

Sop.

Alto

Ten. *mp*

Bass *mp*

Grant them e - ter - nal rest, Lord,

LV

Pno.

30

Sop.

Alto *mp*

Ten. *mp*

Bass *mp*

Grant them e - ter - nal rest, Lord,

LV

Pno. *mf*

34 $\text{♩} = 108$
mp

Sop. *mp* and let per - pet - u - al light shine u -

Alto *mp* and let per - pet - u - al light shine u -

Ten. *mp* and let per - pet - u - al light shine u -

Bass *mp* and let per - pet - u - al light shine u -

LV

Pno. *mf*

38

Sop. pon shine u - pon them.

Alto pon shine u - pon them.

Ten. pon shine u - pon them.

Bass pon shine u - pon them.

Pno.

2. TUBA MIRUM

Maestoso ♩ = 56

f

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano

f

The

The

The

The

The

5

trum-pet will send its wond - rous sound, its wond - rous sound, — through - out earth's se - pul -

trum-pet will send its wond - rous sound, its wond - rous sound, — through - out earth's se - pul -

trum-pet will send its wond - rous sound, its wond - rous sound, through - out earth's se - pul -

trum-pet will send its wond - rous sound, its wond - rous sound, through - out earth's se - pul -

9 *mf*

chers And gath - er all *mf* And gath - er all And gath - er

chers And gath - er all And gath - er

8 chers *mf* And gath - er all And gath - er

chers *mf* And gath - er all gath - er

13

all be - fore the throne. And gath - er all be - fore the throne.

all be - fore the throne. And gath - er all be - fore the throne.

8 all be - fore the throne. And gath - er all be - fore the throne.

all be - fore the throne. And gath - er all be - fore the throne.

25

ris - es a - gain, all cre - a - tion ris - es a - gain, To an - swer the judge - ment.

ris - es a - gain, To an - swer the judge - ment.

all cre - a - tion ris - es a - gain, To an - swer the judge - ment.

ris - es a - gain, all cre - a - tion ris - es a - gain, To an - swer the judge - ment.

mp

29

mf A book will be brought forth, In which all will be

mf A book will be brought forth, In which all will be

mf A book will be brought forth, In which all will be

mf A book will be brought forth, In which all will be

A book will be brought forth, In which all will be

mp

35

writ - ten,
writ - ten,
writ - ten,
writ - ten,

mp

40

mp
By which the world will be judged.
mp
By which the world will be judged.
mp
By which the world will be judged.
mp
By which the world will be judged.

mf *mf*

LV LV

3. LACRIMOSA

CHORUS

"Day of tears and mourning"

♩ = 58

Soprano

Alto *p*
Ou

Tenor

Bass

Piano LV

Sop.

Alto

Ten.

Bass

Pno. *p*

9 *p*

Sop. Day of tears and day of

Alto *p* Day of tears and day of

Ten. *p* Day of tears and day of

Bass *p* Day of tears and day of

Pno. *p*

12

Sop. mourn - ing, When from the ash - es shall a -

Alto mourn - ing, When from the ash - es shall a -

Ten. *p* mourn - ing, When from the ash - es shall a -

Bass mourn - ing, When from the ash - es shall a -

Pno. *p*

15

Sop. *mf* *p*
 rise, shall a - rise, All hum - an - i - ty to be

Alto *mf* *p*
 rise, shall a - rise, All hum - an - i - ty to be

Ten. *mf* *p*
 rise, shall a - rise, All hum - an - i - ty to be

Bass *mf* *p*
 rise, shall a - rise, All hum - an - i - ty to be

Pno. *mf* *p*

19

Sop. *attacca*
 judged. to be judged.

Alto *attacca*
 judged. to be judged.

Ten. *attacca*
 judged. to be judged.

Bass *attacca*
 judged. to be judged.

Pno. *attacca*

SOPRANO SOLO

"Spare us by your mercy"

14

23 $\text{♩} = 72$ *mp*

Sop. Spare us _____ by _____ your mer - cy, Lord,

Alto

Ten.

Bass

Pno. *p*

28

Sop. by _____ your mer - cy, Lord, Spare us,

Alto

Ten.

Bass

Pno.

33 *p*

Sop. Spare us, Lord, Gen -

Alto

Ten.

Bass

Pno. *p*

38 *mp* *p*

Sop. tle Lord Je - sus, Gen - tle Lord

Alto

Ten.

Bass

Pno. *mp* *p*

43

Sop. Gen - tle Lord

Alto

Ten.

Bass

Pno.

48 *mp*

Sop. Grant them e - ter - nal rest. Grant them e -

Alto

Ten.

Bass

Pno. *mp* , LV *mf*

53 *mf* *mp*

Sop. ter - nal rest. Grant them e - ter - nal

Alto

Ten.

Bass

Pno. LV , *mf* *mf* *mp*

58

Sop. rest. A - men.

Alto

Ten.

Bass

Pno. , LV , *mf*

4. HOSTIAS

ALTO SOLO

"Sacrifices and prayers"

♩ = 86

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano

mp

Sac - ri - fic - es and prayers Sac - ri - fic - es and prayers of praise,

7

prayers of praise, Lord we of - fer to You. Re -

mf

mp

mf

mp

13

ceive them on be - half on be - half of those souls Re - ceive__ them on be - half of those

espress.

8

19

souls We com - mem - or - ate to - day. Re - ceive__ them on be - half__ of those

espress. *espress.*

8

26

mf

souls We com - mem - or - ate to - day. on be - half ___ of those souls We com -

espress.

mf

attacca

32

mp

mem - or - ate to - day.

p

CHORUS

"And let them, Lord"

♩ = 98

38 *mf*

And let them, Lord, pass from death to life, And

And let them, Lord, pass from death to life, And

And let them, Lord, pass from death to life, And

And let them, Lord, pass from death to life, And

mf

43

let them, Lord, pass from death to life,

let them, Lord, pass from death to life,

let them, Lord, pass from death to life,

let them, Lord, pass from death to life,

♩ = 78

mp

47

Which was promised to Ab-ra-ham and his child - ren for-ev - er. to Ab-ra-ham and his child -

Which was promised to Ab-ra-ham and his child -

51

ren for-ev - er. his child-ren for - ev - er. his child-ren for -

ren for-ev - er. to Ab-ra-ham and his child - ren for-ev - er. his child-ren for -

Which was promised to Ab-ra-ham and his child - ren for-ev - er. to Ab-ra-ham and his child -

Which was promised to Ab-ra-ham and his child -

55 *mf*

ev - er. Which was prom - ised to Ab - ra - ham

ev - er. Which was prom - ised to Ab - ra - ham

8 ren for - ev - er. Which was prom - ised to Ab - ra - ham

ren for - ev - er. Which was prom - ised to Ab - ra - ham

mf

59 *rit.* *f*

and his child - *rit.* ren for - ev - er. *f*

and his child - *rit.* ren for - ev - er. *f*

8 and his child - *rit.* ren for - ev - er. *f*

and his child - ren for - ev - er.

rit. *f*

5. AGNUS DEI

$\text{♩} = 50$

p

Soprano
Lamb of God, who takes a-way the sins of the world,

Alto
Lamb of God, who takes a-way the sins of the world,

Tenor

Bass

Piano
p

5

mp

Sop.
Grant them e - ter - nal rest. Lamb of God who takes a - way the

Alto
Grant them e - ter - nal rest. *mp* Lamb of God, who takes a - way the

Ten.
mp Lamb of God who takes a - way the

Bass

Pno.
LV
mf *mp*

9

Sop. *mf*
sins of the world, Grant them e - ter - nal rest. Lamb of God who

Alto *mf*
sins of the world, Grant them e - ter - nal rest. Lamb of God who

Ten. *mf*
8 sins of the world, Grant them e - ter - nal rest. Lamb of God who

Bass *mf*
Lamb of God who

Pno. *mf* LV

13

Sop. *mp*
takes a - way the sins of the world, Grant them e - ter - nal rest for

Alto *mp*
takes a - way the sins of the world, Grant them e - ter - nal rest for

Ten. *mp*
8 takes a - way the sins of the world, Grant them e - ter - nal rest for

Bass *mp*
takes a - way the sins of the world, Grant them e - ter - nal rest for

Pno. *mp*

17

Sop. e - - - ver.

Alto e - - - ver.

Ten. e - - - ver.

Bass e - - - ver.

Pno. LV *mf* *p*

21

Sop.

Alto

Ten.

Bass

Pno. LV *mf* LV

attacca

6. LUX AETERNA

$\text{♩} = 108$

f

Soprano
 Let e - ter - nal light e - ter - nal light shine

Alto
 Let e - ter - nal light e - ter - nal light shine

Tenor
 Let e - ter - nal light e - ter - nal light shine

Bass
 e - ter - nal light e - ter - nal light shine

Piano
f

5 *mf*

Sop.
 — on them, Lord, as with Your saints with Your

Alto
 — on them, Lord, as with Your saints with Your

Ten.
 — on them, Lord, as with Your

Bass
 — on them, Lord, as with Your

Pno.
mf

9

Sop. saints in e - ter - ni - ty, e - ter - ni -

Alto saints in e - ter - ni - ty, e - ter - ni -

Ten. 8 saints in e - ter - ni - ty, e - ter - ni -

Bass saints in e - ter - ni - ty, e - ter - ni -

Pno.

13

Sop. *mp* ty, be - cause

Alto *mp* ty, be - cause

Ten. *mp* 8 ty, be - cause

Bass *mp* ty, be - cause

Pno.

17

Sop. You are mer - ci - ful.

Alto You are mer - ci - ful.

Ten. You are mer - ci - ful.

Bass You are mer - ci - ful.

Pno. *mp*

♩ = 86

21

Sop.

Alto

Ten.

Bass

Pno. *p* *p* *mf* *mf* LV LV

26

Sop.

Alto

Ten. *mp*

Bass *mp*

Pno.

Grant them e - ter - nal rest, Lord, LV

30

Sop.

Alto *mp*

Ten. *mp*

Bass *mp*

Pno.

Grant them e - ter - nal rest, Lord, LV and

mf = 108 *mf*

34

Sop. let per - pet - u - al light shine _____ on

Alto let per - pet - u - al light shine _____ on

Ten. let per - pet - u - al light shine _____ on

Bass let per - pet - u - al light shine _____ on

Pno.

38

Sop. them

Alto them

Ten. them as with Your

Bass them as with Your

Pno. *mf*

42

Sop. as with Your saints in e - ter - ni - ty, e -

Alto as with Your saints in e - ter - ni - ty, e -

Ten. 8 saints with Your saints in e - ter - ni - ty, e -

Bass saints with Your saints in e - ter - ni - ty, e -

Pno.

46

Sop. ter - ni - ty, be - *mp*

Alto ter - ni - ty, be - *mp*

Ten. 8 ter - ni - ty, be - *mp*

Bass ter - ni - ty, be - *mp*

Pno.

$\text{♩} = 86$

50

Sop. cause _____ You are mer - ci - ful.

Alto cause _____ You are mer - ci - ful.

Ten. cause _____ You are mer - ci - ful.

Bass cause _____ You are mer - ci - ful.

Pno. *mp*

55

♩ = 60

Sop.

Alto

Ten.

Bass

Pno. *p* *p* *mf* LV LV LV

2' 35"